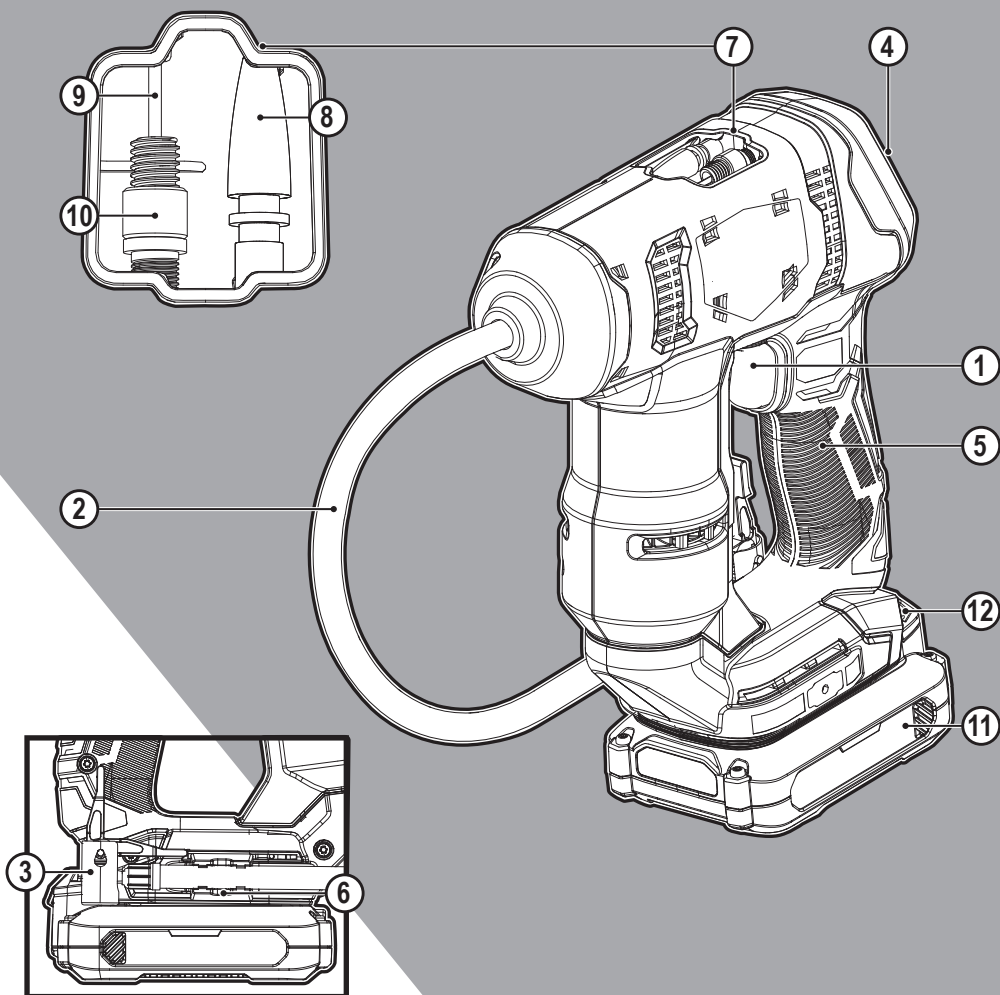


# STANLEY®

# FATMAX®

# V20

## LITHIUM ION

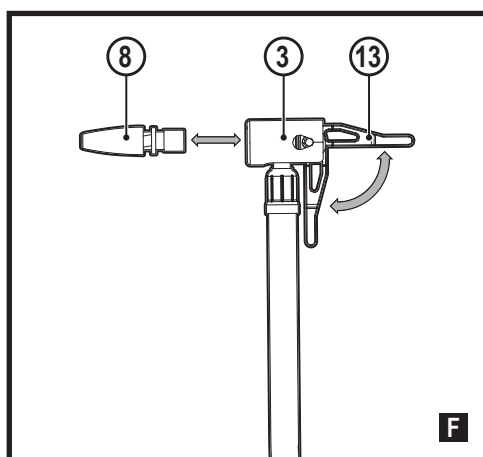
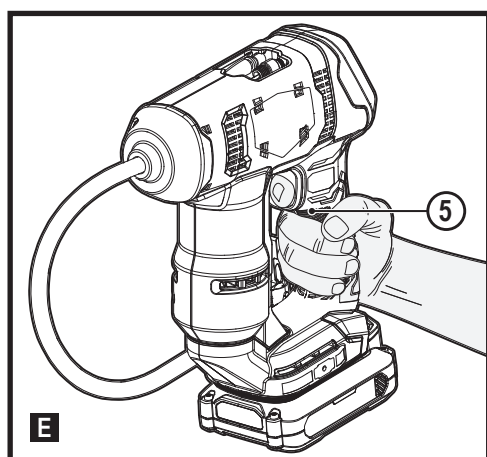
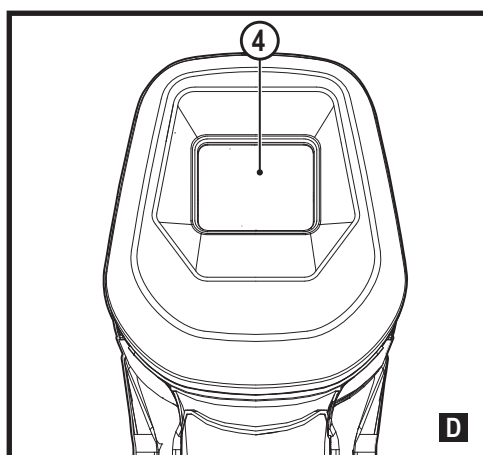
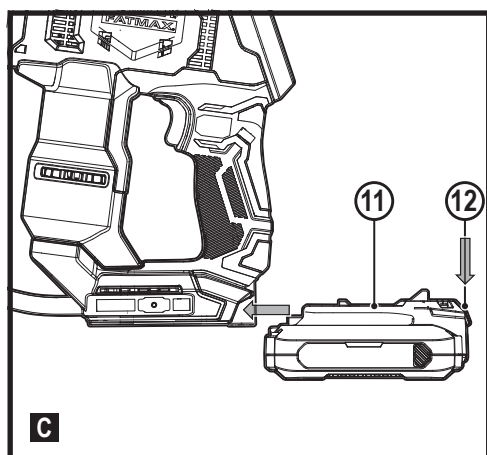
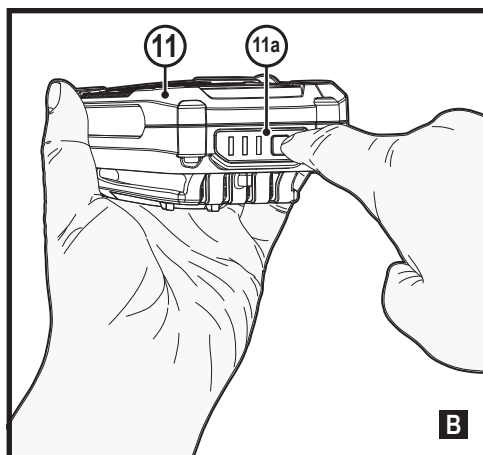
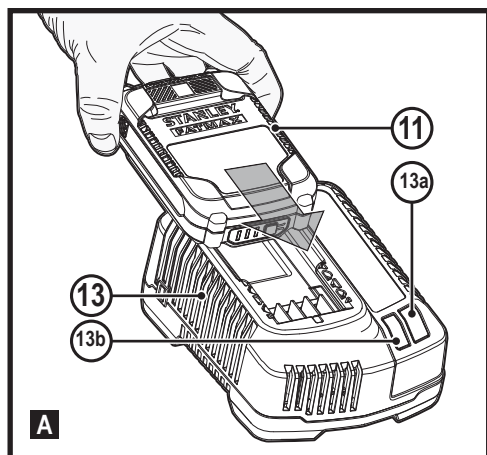


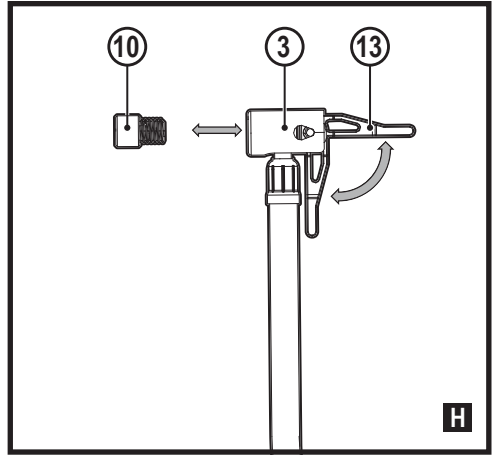
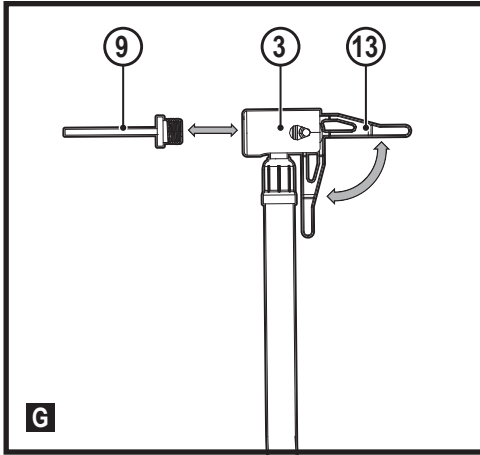
533230 - 99 H

Fordítás az eredeti kezelési útmutató alapján készült

[www.stanleytools.eu](http://www.stanleytools.eu)

SFMCE521





## Rendeltetésszerű használat

A STANLEY FATMAX SFMCE521 légpumpa kerékpár- motor- és autóabroncs, valamint felfújható játékok, sporteszközök és strandkellékek felfújására szolgál.

Nagyméretű felfújható tárgyak (például felfújható ágyak) felfújására nem alkalmas. A légpumpa kizárólag háztartási, illetve lakossági használatra készült.

### Mások biztonsága

- ◆ Ezt a szerszámot nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik nincsenek fizikai, érzékelési vagy mentális képességeik teljes birtokában, vagy nincs meg a szükséges tapasztalatuk és tudásuk, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyel rájuk, vagy megtanítja őket a szerszám helyes használatára.
- ◆ Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játszhassanak a géppel.

### Biztonsági utasítások

#### Általános biztonságtechnikai figyelmeztetések elektromos szerszámokhoz



**FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa át az elektromos szerszámhoz mellékelt összes utasítást, szemléltető ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések és útmutatások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

Őrizze meg a figyelmeztetéseket és a használati útmutatót, hogy a későbbiekben is bármikor utánanézhessen a géppel kapcsolatos összes információnak. Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt hálózati (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

#### 1. A munkaterület biztonsága

- a. **A munkaterületet tartsa tisztán, és világítsa meg jól.**  
A rendetlen vagy sötét munkaterület növeli a balesetveszélyt.
- b. **Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes légtérben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Elektromos szerszámok használatakor szikra keletkezhet, amely begyűjtheti a port vagy a gázt.
- c. **Elektromos szerszám használata közben ne engedje oda a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.** Ha elterelik a figyelmét, elveszitheti a szerszám feletti uralmát.

#### 2. Elektromos biztonság

- a. **Az elektromos szerszám csatlakozódugója a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának megfelelő legyen.** Soha ne alakítsa át a csatlakozódugaszt. Földelt elektromos szerszámokhoz ne használjon semmilyen adapterdugót. Eredeti (nem átalakított) csatlakozódugasz és ahhoz illő fali aljzatok használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

- b. **Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felületekkel, például csővezetékkel, radiátorral, tűzhellyel és hűtőszekrénnel.** Ha a teste leföldelődik, nagyobb az áramütés veszélye.
- c. **Esőtől és egyéb nedvességtől óvja az elektromos szerszámokat.** Ha víz kerül az elektromos szerszámba, nagyobb az áramütés veszélye.
- d. **Bánjon gondosan a kábellel.** Soha ne a kábelnél fogva vigye az elektromos szerszámot, és kérjük, ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból. Tartsa távol a kábelt az éles peremektől és mozgó alkatrészekről, valamint védje az olajtól és hőtől. A sérült vagy megtekeredett kábelek növelik az elektromos áramütés veszélyét.
- e. **Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe.** Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata mellett kisebb az áramütés veszélye.
- f. **Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, alkalmazzon maradékáram megszakítóval (RCD) védett áramforrást.** FI relé használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

#### 3. Személyes biztonság

- a. **Elektromos szerszám használata közben ne veszítse el éberségét, figyeljen mindig arra, amit tesz, a józan eszét használja.** Ne használja a szerszámot, ha fáradt, ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll. Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- b. **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkentik a személyi sérülés kockázatát.
- c. **Gondoskodjon arról, hogy a szerszám ne indulhasson be véletlenül.** Ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van-e, mielőtt a hálózatra és/vagy akkumulátorra/elemlre kapcsolja, a kezébe veszi vagy magával viszi a szerszámot. Ha az elektromos szerszám hordozása közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy bekapcsolt szerszámot helyez áram alá, balesetet okozhat.
- d. **Mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot, vegye le róla a szerelőkulcsot.** Forgó alkatrészen felejtett kulcs a szerszám beindulásakor személyi sérülést okozhat.
- e. **Ne nyúljon ki túlságosan messzire. Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben.** Így jobban irányíthatja a szerszámot, még váratlan helyzetekben is.
- f. **Megfelelő öltözködést viseljen. Ne hordjon ékszert vagy laza ruházatot munkavégzés közben.** Haját és

ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, az ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

- g. **Ha a szerszámon megtalálható a porfelszívási lehetőség, vagy a porzsák, úgy ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket munka közben.** Porfelszívó berendezés használatával nagymértékben csökkenthetők a por okozta veszélyek.
- h. **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használata során szerzett tapasztalatai túlzott biztonságérzetet keltsenek Önben, és amiatt elhanyagolja a biztonsági alapelveket.** Egyetlen gondatlan lépés másodpercek alatt súlyos sérüléshez vezethet.
4. **Elektromos szerszámok használata és gondozása**
  - a. **Ne erőltesse az elektromos szerszámot.**  
A munkafeladatnak megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi a munkát azon a fordulatszámon, amire azt tervezték.
  - b. **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem működőképes.** Bármely elektromos szerszám használata, amely nem irányítható megfelelően az indítókapcsolóval, nagyon veszélyes, ezért azonnal meg kell javíttatni a kapcsolót, ha sérült vagy nem működőképes.
  - c. **Húzza ki a szerszám dugaszát a konnektorból és/vagy vegye ki az akkucsomagot/elemet, ha kivehető, mielőtt beállítást végez, tartozékot cserél a szerszámon, vagy eltávolítja.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenti a szerszám véletlen beindulásának a veszélyét.
  - d. **A használaton kívüli elektromos szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá; és ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik nem ismerik a szerszámot vagy ezeket az útmutatásokat.** Az elektromos szerszámok nem képzett felhasználó kezében veszélyt jelentenek.
  - e. **Tartsa karban az elektromos szerszámokat és a tartozékokat.** Ellenőrizze a részegységeket, olajozásukat, esetleg előforduló töréseit, a kézvédő vagy a kapcsoló sérüléseit és minden olyan rendellenességet, amely befolyásolhatja a szerszám használatát. Ha sérült a szerszám, használat előtt javíttassa meg. A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.
  - f. **A vágószerszámokat tartsa mindig élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott éles vágószerszám beszorulásának kisebb a valószínűsége, és könnyebben irányítható.
  - g. **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, számszárazakat stb. ezeknek az útmutatásoknak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembevételével.** Az elektromos

szerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyhelyzetet teremthet.

- h. **A fogantyúkat és a markolási felületeket tartsa szárazon és tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.** Váratlan helyzetekben nem kezelhető és irányítható biztonságosan a szerszám, ha a fogantyúja vagy egyéb markolási felülete csúszós.
5. **Akkumulátoros szerszámok használata és gondozása**
  - a. **Csak a gyártó által előírt töltővel töltsé az akkumulátort.** Az a töltő, amely alkalmas egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére, másik típusú akkumulátornál tűzveszélyt okozhat.
  - b. **Az elektromos szerszámot csak a kifejezetten hozzá tartozó akkumulátorral használja.** Másfajta akkumulátor használata sérülést vagy tüzet okozhat.
  - c. **Ha az akkumulátort nem használja, tartsa távol minden fémes tárgytól, például tűzőkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól és minden más apró fémtárgytól, amelyek az érintkezőket rövidre zárhatják.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
  - d. **Kedvezőtlen körülmények között előfordulhat, hogy az akkumulátorból folyadék ömlik ki; kerülje a vele való érintkezést.** Ha véletlenül érintkezésbe került a folyadékkal, öblítse le vízzel. Ha a szemébe folyadék került, ezenkívül forduljon orvoshoz is. Az akkumulátorból kiömlő folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.
  - e. **Sérült vagy átalakított akkucsomagot vagy szerszámot ne használjon.** Sérült vagy átalakított akkumulátor kiszámíthatatlanul viselkedhet, tüzet, robbanást vagy sérülést okozhat.
  - f. **Tűztől és szélsőséges hőmérséklettől védje.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet hatására felrobbanhat.
  - g. **Tartson be minden töltési útmutatást, és ne az útmutatóban megadott tartományon kívüli hőmérséklet mellett töltsé az akkucsomagot.** A helytelen töltés vagy a megadott tartományon kívüli hőmérséklet melletti töltés károsíthatja az akkumulátort, és tűzveszélyt okoz.
6. **Szerviz**
  - a. **Javítást csak szakszerviz végezhet, és csak eredeti gyári alkatrészeket szabad felhasználni.** Ezzel biztosítja az elektromos szerszám folyamatosan biztonságos működését.
  - b. **Sérült akkucsomagot soha ne szervizeljen.** Az akkucsomagok szervizelését csak a gyártó vagy megbízott szerviz végezheti.

## További biztonsági figyelmeztetések elektromos szerszámokhoz



**FIGYELMEZTETÉS!** További biztonsági figyelmeztetések a tömlőfúvatokra vonatkozóan.

### FIGYELMEZTETÉS! Belégzés veszélye.

- ◆ A kompresszorból jövő sűrített levegő belégzése nem biztonságos. Soha ne lélegezzon be levegőt a tömlőfúvatból vagy hozzá csatlakoztatott légzőkészületről.

### FIGYELMEZTETÉS! Szétpukkadás veszélye.

- ◆ Ellenőrizze, hogy nem tömiti-e el semmi a szellőzőnyílást.
- ◆ A túl nagy légnyomás miatt fennáll a szétrepedés veszélye. Ellenőrizze, mekkora maximális nyomást határoz meg a gyártó a különféle felfújandó tárgyakhoz.
- ◆ Ne hagyja felügyelet nélkül a tömlőfúvatot.
- ◆ A készülék minden használata előtt mérőműszerrel ellenőrizze a gumiabroncs nyomását, felfújás közben pedig figyelje a gumiabroncs oldalfalán és a jármű kézikönyvében, hogy megfelelő-e a nyomás.

### FIGYELMEZTETÉS! Veszélyes üzem kockázata.

- ◆ Kizárólag a Rendeltetésszerű használat c. fejezetben meghatározott célra alkalmazza a terméket.
- ◆ Lassan végezze a rendszer nyomásmentesítését. A por és a törmelék ártalmas lehet.
- ◆ Ne alakítsa át, és ne próbálja javítani a kompresszort. A készüléket és tartozékait soha ne fűrja, ne hegesse és ne alakítsa át.
- ◆ Csak a mellékelt tartozékokkal vagy olyan légkezelő alkatrészekkel használja, amelyek legalább 10,3 psi nyomást elviselnek. Bármilyen nem ajánlott tartozék használata veszélyes lehet.
- ◆ A magasnyomású levegő veszélyes. Ne irányítsa a légáramot saját maga vagy mások felé.

### FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély.

- ◆ Használat közben felmelegedhet a kompresszor. Mielőtt eltávolítja, hagyja 30 percig hűlni.

## Használat után

- ◆ Tisztítás előtt húzza ki a töltő dugaszát.
- ◆ Amikor nem használja, száraz helyen tárolja a szerszámot.
- ◆ Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá a tárolt szerszámokhoz.

## Maradványkockázatok

A szerszám használata további, a biztonsági figyelmeztetések között esetleg fel nem sorolt maradványkockázatokkal is járhat. Ezek a szerszám rendeltetésétől eltérő, illetve huzamosabb idejű használatából stb. adódhatnak. Bizonyos maradványkockázatok a vonatkozó biztonsági előírások betartása és a védőeszközök használata ellenére sem kerülhetők el. Ezek a következők lehetnek:

- ◆ Forgó alkatrészek megérintése miatti sérülések.

- ◆ Alkatrészek vagy tartozékok cseréje közben bekövetkező sérülések.
- ◆ A készülék hosszú idejű használatából származó sérülések. Ha hosszú ideig használja, rendszeresen iktasson be szüneteket.
- ◆ Halláskárosodás.
- ◆ A használat közben keletkező por belégzése miatti egészségkárosodás, különös tekintettel a tölgy, bükk és rétegelt lemez anyagok esetén.

## Címkék a készüléken

A készüléken a dátumkóddal együtt a következő piktogramok láthatók:



**FIGYELMEZTETÉS!** A sérülés kockázatának csökkentése végett olvassa el a kezelési útmutatót.



Esőtől és egyéb nedvességtől védje a készüléket.



**VIGYÁZAT!** Forró felület

## További biztonságtechnikai útmutatások akkumulátorokra és töltőkre vonatkozóan

### Akkumulátorok

- ◆ Soha, semmilyen okból ne próbálja felnyitni.
- ◆ Vízről óvja.
- ◆ Ne tárolja olyan helyen, ahol a hőmérséklet 40 °C fölé emelkedhet.
- ◆ Csak 10 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten töltsen.
- ◆ Csak a szerszámhoz mellékelt töltővel töltsen.
- ◆ Elhasznált akkumulátorok ártalmatlanításánál tartsa be a „Környezetvédelem” című fejezet útmutatásait.

### Töltők

- ◆ STANLEY FATMAX töltőjével csak a szerszámhoz mellékelt akkumulátort töltsen. Más akkumulátorok szétronbanhatnak, személyi sérülést és anyagi kárt okozva.
- ◆ Soha ne kísérletezzon nem tölthető telepek töltésével.
- ◆ A hibás vezetékeket azonnal cseréltesse ki.
- ◆ Vízről óvja a töltőt.
- ◆ Ne nyissa fel a töltőt.
- ◆ Ne próbálgassa mérőműszerrel.



A töltő csak beltéri használatra alkalmas.



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Ne kísérletezzon sérült akkumulátor töltésével.

## Elektromos biztonság



A töltő kettős szigetelésű, ezért nincs szükség földelésre. Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a töltő adattábláján megadott feszültségnek. Soha ne próbálja a töltő-egységet hálózati csatlakozódugasszal helyettesíteni.

- Ha a hálózati kábel sérült, a veszély elkerülése érdekében cseréltesse ki a gyártóval vagy egyik megbízott STANLEY FATMAX szervizzel.

**FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne próbálja a töltő-egységet hálózati csatlakozódugasszal helyettesíteni.

## Részegységek

Ez a szerszám a következő részegységek némelyikét vagy mindegyikét tartalmazza.

1. Indítókapcsoló
2. Magasnyomású légtömítő
3. Pneumatikus tokmány
4. Nyomásmérő digitális kijelzője
5. Fogantyú
6. Tömítőtartó terület
7. Tartozéktároló
8. Magasnyomású kúpos fűvőfej adaptere
9. Tömítőfűvató tűszelep adaptere
10. Presta szelepadapter
11. Akkucsomag (külön kapható)
12. Akkucsomag kioldógombja (külön kapható)

## Használat

**FIGYELMEZTETÉS!** Hagyja a szerszámot a saját tempójában működni.

Ne terhelje túl.

### Az akkumulátor töltése (A ábra)

Az akkumulátort az első használat előtt és minden olyan esetben tölteni kell, amikor nem ad elég teljesítményt olyan munkánál, amelyet korábban könnyedén el lehetett végezni a szerszámmal. Töltés közben az akkumulátor melegekedhet, ami normális jelenség, nem jelent hibát.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ne töltsd az akkumulátort 10 °C alatti vagy 40 °C feletti környezeti hőmérsékletnél. Töltéshez javasolt hőmérséklet: kb. 24 °C.

**Megjegyzés:** A töltő nem tölti az akkumulátort, ha a cellahőmérséklet kb. 10 °C alatt vagy 40 °C felett van. Ilyenkor hagyja az akkumulátort a töltőben, és az automatikusan tölteni kezd, amint az akkumulátor a megfelelő hőmérsékletre felmelegszik, illetve lehűl.

**Megjegyzés:** A lítium-ion akkucsomagokat maximális teljesítményük és élettartamuk érdekében az első használat előtt teljesen töltsd fel.

- A töltőt (13) dugaszolja egy megfelelő konnektorra, mielőtt behelyezi az akkucsomagot (11).
- A zöld töltésszelző fény (13a) villogása jelzi, hogy a töltési folyamat megkezdődött.

- A töltés befejezését a lámpa (13a) folyamatos zöld fénye jelzi. Az akkucsomag (11) teljesen fel van töltve, használhatja, kiveheti a töltőből (13), vagy benne is hagyhatja.
- A lemerült akkumulátorokat 1 héten belül töltsd fel. Jelentősen megrövidül az akkumulátor élettartama, ha lemerült állapotban tárolják.

### A töltésszelző LED kijelzései

|  |                                                                               |  |
|--|-------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | <b>Töltés:</b><br>Villogó zöld fény                                           |  |
|  | <b>Teljesen feltöltve:</b><br>Folyamatos zöld fény                            |  |
|  | <b>Meleg/hideg késleltetés:</b><br>Villogó zöld fény<br>Folyamatos piros fény |  |

**Megjegyzés:** Hibás akkucsomagot a kompatibilis töltő(k) nem tölt(enek). A töltő nem világít, ha hibás az akkucsomag.

**Megjegyzés:** Ugyanez a töltő hibáját is jelentheti. Ha a töltő hibát jelez, márkaszervizzel vizsgáltsa be a töltőt és az akkumulátort.

### Az akkumulátor töltőben hagyása

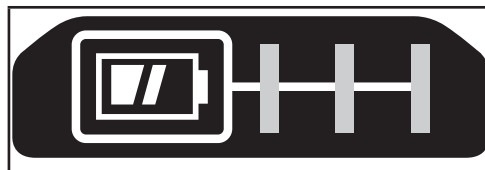
Az akkucsomag korlátlan ideig maradhat a töltőben, miközben a LED határozatlan ideig világít. A töltő teljesen feltöltött állapotban tartja az akkumulátort.

### Meleg/hideg késleltetés

Ha a töltő azt érzékeli, hogy az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg, automatikusan elindítja a meleg/hideg késleltetést, a zöld LED (13a) villog, a piros LED (13b) folyamatosan világít, felfüggesztve a töltést mindaddig, amíg az akkumulátor megfelelő hőmérsékletet nem ér el. A töltő ezután automatikusan töltési üzemmódra kapcsol. Ez a funkció maximális élettartamot biztosít az akkumulátornak.

### Akku töltöttségének kijelzője (B ábra)

Az akkumulátorban van egy töltöttségi szintjelző, a gombjának (11a) lenyomásával könnyen megállapítható az akkumulátor fennmaradó üzemideje, amint a B ábra szemlélteti.



## Az akkucsomag behelyezése a szerszámba és eltávolítása

**FIGYELMEZTETÉS!** Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása előtt ellenőrizze, hogy a szerszám biztonsági reteszgombja be van kapcsolva, hogy az indítókapcsoló véletlenül ne lépessen működésbe.

### Az akkucsomag behelyezése (C ábra)

**Megjegyzés:** A legjobb eredmények érdekében gondoskodjon az akkucsomagok teljes feltöltéséről.

Behelyezéshez igazítsa az akkucsomagot (11) az akkubemeneti nyílásban kialakított rovátkákhoz, és csúsztassa be a nyílásba, amíg stabilan nem illeszkedik, és nem tud onnan elszabadulni.

Ha ki szeretné venni az akkut a készülékből, nyomja meg az akkumulátor kioldógombját (12), és húzza ki az akkucsomagot. Helyezze be a töltőbe a kézikönyv töltőre vonatkozó fejezetének útmutatásai szerint.

### Digitális töltöttség-kijelző gombja (D ábra)

A digitális mérőeszköz kijelzője (4) a tömlőfúvatón a felfújás alatt álló tárgyra alkalmazott nyomás mértékét felügyeli, emellett nyomásmérőként szolgál.

Lásd a kompresszor használata nyomásmérőként című fejezetet.

A digitális mérőberendezés bekapcsolásához helyezze az akkumulátorcsomagot (11) a tömlőfúvatóba, és nyomja meg az indítókapcsolót (1).

Lásd a Bekapcsolás című fejezetet.

### Tartozékok felszerelése (F–H ábra)

A tömlőfúvatót magasnyomású kúpos fúvófejadapterrel (8), egy tömlőfúvató-tüszelep adapterrel (9), valamint egy Presta-szelepadapterrel (10) látták el, amely a tartozéktároló (7) területén lévő szerszám tetején található.

- ◆ A pneumatikus tokmány (3) használatához a karnak felső helyzetben kell lennie.
- ◆ Helyezze a pneumatikus tokmányt a tömlőfúvató tüszelep-adapterére, a magasnyomású kúpos fúvófej adapterre vagy a Presta-szelepadapterre.
- ◆ Nyomja le pneumatikus tokmány adapterének karját (13), hogy az rögzüljön.
- ◆ Helyezze a tömlőfúvató szeleptü-adapterét, a magasnyomású kúpos fúvókaadapert vagy a Presta-szelepadapert a felfújandó tárgyba.

**Megjegyzés:** Mindig ügyeljen arra, hogy a kar felső helyzetében legyen, amikor nem használják. Ha a tömlőfúvatót egy tartozékkal használja, csak a készülékkel együtt forgalmazott tartozékokat alkalmazza.

**Megjegyzés:** Ügyeljen arra, hogy a tömlőfúvató tüszelep adaptere vagy egyéb tartozéka erősen rögzüljön helyén, mielőtt bekapcsolja a készüléket.

## Kezelés

**FIGYELMEZTETÉS!** A súlyos személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot és és vegye ki belőle az akkumulátort, mielőtt beállítást végez, vagy szerelvényt vagy tartozékot le- vagy felszerel. A véletlen beindulás személyi sérülést okozhat.

### Bekapcsolás (E ábra)

**FIGYELMEZTETÉS!** Szétrepedés veszélye. Ne hagyja őrizetlenül a tömlőfúvatót. Gumiabroncsok vagy más tárgyak túlzott mértékű felfújása súlyos sérülést és anyagi kárt okozhat.

**Megjegyzés:** Bekapcsolt állapotban a tömlőfúvatón található digitális mérőberendezés kijelzője (4) körülbelül 0,5 percig bekapcsolva marad, mielőtt a kijelző kikapcsol / alvó módra vált. Ez történik, amikor a készülék nincs működésben.

A rendszert az indítókapcsolóval (1) ébresztheti fel. Ekkor bekapcsol a digitális mérőeszköz kijelzője, és a tömlőfúvató használatra kész.

### Felfújás nagy nyomással (F ábra)

**FIGYELMEZTETÉS!** Szétrepedés veszélye. A túl nagy levegőnyomás szétpukkadás és személyi sérülés veszélyével jár. Ellenőrizze, mekkora maximális nyomást határoznak meg a gyártók a különféle felfújandó tárgyakhoz.

**FIGYELMEZTETÉS!** A nem megfelelően csatlakoztatott tartozékok vagy tömlők a nyomás alatt leválhatnak, és súlyos sérülést okozhatnak. Az esetleges légszivárgás téves nyomásértékeket eredményezhet. Győződjön meg arról, hogy minden csatlakozó szorosan rögzül.

**Megjegyzés:** Az égési sérülések elkerülése érdekében 5 percenként hagyja lehűlni a tömlőfúvatót.

A magasnyomású légtömlő (2) olyan tárgyak felfújásához használatos, amelyek nagyobb levegőnyomást igényelnek, mint például gumiabroncsok és kosárlabdák.

A magasnyomású légtömlőn lévő légtartály adapter nélkül is használható minden olyan alkalmazás felfújására, amelynek szelepszára illeszkedik a pneumatikus tokmány nyílásához.

- ◆ Távolítsa el a magasnyomású légtömlőt (2) a légtömlőtároló területről (6).
- ◆ Csatlakoztasson hozzá fúvófejet, amint A tartozékok felszerelése című fejezetben leírtuk. Csatlakoztassa a pneumatikus tokmányt (3) az abroncs szelepszárára, vagy csatlakoztasson tartozékot, ha labdát vagy más tárgyat kíván felfújni.
- ◆ Csatlakoztassa vagy illessze be a fúvófejet a felfújandó tárgyba.
- ◆ A gép áram alá helyezéséhez nyomja meg az indítókapcsolót (1). A digitális kijelzőn (4) megjelenik egy érték.
- ◆ A felfúvatás megkezdéséhez nyomja meg újra az indítókapcsolót (1).
- ◆ Ha a kompresszort bármikor le szeretné állítani, engedje ki az indítókapcsolót.

**Megjegyzés:** A felfúvás közben a digitális kijelzőn megjelenő nyomásjelzés a tárgy és a légtömítő között változó nyomásra utal. A pontos leolvasáshoz engedje fel az indítókapszoló, és várja meg, amíg a kijelzés beáll. A műszer a nyomás értékét barban jelzi ki. Ha elérte a kívánt nyomást, engedje fel az indítókapszoló, és húzza ki a tömlőfúvatót.

**Megjegyzés:** Az egység maximális nyomása 10,3 bar.

**Megjegyzés:** Megfigyelheti, hogy a kijelzőn a valóságos nyomásérték néhány másodperc múlva visszaeshet. Ez a normál jelenség.

## A kompresszor használata nyomásmérőként

**FIGYELMEZTETÉS!** Ha nem kellően felfűjt abronccsal vezeti a járművet, az súlyos sérüléshez vezethet.

Ez a tömlőfúvató nem rendelkezik beállított nyomásmérővel, ezért a pontos értékek nem kötelező érvényűek. Ha a tömlőfúvatót nyomásmérőként használja, kérjük, előtte ellenőrizze a nyomást egy külön mérőműszerrel.

- ◆ Csatlakoztassa a magasnyomású légtömítőt (2) ahhoz a tárgyhöz, amelynek a nyomását meg szeretné mérni.
- ◆ Nyomja le az indítókapszoló (1) 3 másodpercig.
- ◆ A digitális mérőeszköz jelzi ki a tárgy légnyomását.
- ◆ Az ellenőrzés után válassza le a magasnyomású légtömítőt a készülékről, majd helyezze vissza a légtömítőt a tárolóhelyre.

## Karbantartás

Az Ön vezetékes és akkumulátoros STANLEY FATMAX szerszámát minimális karbantartás melletti hosszú távú használatra terveztük. Folyamatos és kielégítő működése a megfelelő gondozástól és a rendszeres tisztítástól is függ.

**FIGYELMEZTETÉS!** Akkumulátoros szerszámok bármely karbantartása előtt:

- ◆ Merítse le teljesen az akkumulátort, ha az a készülékkel egybe van építve, majd ezután kapcsolja ki a készüléket.
- ◆ Tisztítás előtt áramtalanítsa a töltőt. Az Ön töltőkészüléke a rendszeres tisztításon kívül más karbantartást nem igényel.
- ◆ Puha kefével vagy száraz törölkendővel rendszeresen tisztítsa meg a szerszám / töltő szellőzőnyílásait.
- ◆ Nedves törölrönggyel rendszeresen tisztítsa le a motorburkolatot. Ne használjon súrolószert vagy oldószer alapú tisztítószer.
- ◆ Ha a hálózati kábel sérült, a veszély elkerülése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, vagy annak szervizével, vagy hasonló képzettségű szakemberrel.

## Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. Az ilyen szimbólummal megjelölt termékeket és elemeket tilos a normál háztartási hulladékkal együtt leselejtezni.

A termékek és akkumulátorok tartalmaznak visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagokat, amelyek csökkentik a nyersanyagigényt.

Kérjük, hogy a helyi előírásoknak megfelelően gondoskodjon az elektromos termékek és akkumulátorok leselejtéséről. További tájékoztatást a [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) honlapon talál

## Műszaki adatok

|                  | SFMCES521Type× 1             |
|------------------|------------------------------|
| Feszültség       | 18 V <sub>d.c.</sub>         |
| Maximális nyomás | 10,3 bar                     |
| Súly             | A szerszám önmagában 0,86 kg |

| Töltő              |                 | SFMCB11 | SFMCB12 | SFMCB14 |
|--------------------|-----------------|---------|---------|---------|
| Felvett feszültség | V <sub>AC</sub> | 230     | 230     | 230     |
| Leadott feszültség | V <sub>DC</sub> | 18      | 18      | 18      |
| Áramerősség        | A               | 1,25    | 2       | 4       |

| Akkumulátor |                 | SFMCB201 | SFMCB202 | SFMCB204 | SFMCB206 |
|-------------|-----------------|----------|----------|----------|----------|
| Feszültség  | V <sub>DC</sub> | 18       | 18       | 18       | 18       |
| Kapacitás   | Ah              | 1,5      | 2,0      | 4,0      | 6,0      |
| Típus       |                 | Li-ion   | Li-ion   | Li-ion   | Li-ion   |

## Súlyozott effektív rezgésgyorsulás és zajkibocsátás

A műszaki adatlapon és a megfelelőségi nyilatkozatban feltüntetett súlyozott effektív rezgés- és zajkibocsátási értékeket az EN62841 szabványnak megfelelően határoztuk meg, így azok felhasználhatók az egyes szerszámoknál mért értékek összehasonlítására is.

A megadott érték felhasználható a rezgés- és zajkibocsátásnak való kitettség mértékének előzetes becsléséhez is.

**FIGYELMEZTETÉS!** A tényleges súlyozott effektív rezgésgyorsulási érték az elektromos szerszám használata során a használat módjától függően eltérhet a feltüntetett értéktől. A tényleges súlyozott effektív rezgésgyorsulás szintje az itt feltüntetett szint fölé is emelkedhet.

A 2002/44/EK irányelv által a szerszámmal rendszeresen dolgozók számára megkövetelt szükséges biztonsági intézkedések meghatározásához végzett, a súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitettség értékelésénél figyelembe kell venni a tényleges használat körülményeit, illetve azt, hogy a szerszámot hogyan használják, ideértve a munkafolyamat minden egyes részét, pl. azokat az időszakokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva vagy üresen jár.

Hangnyomásszint az EN62841 szabvány szerint:

Hangnyomásszint (L<sub>PA</sub>) 77 dB(A), toleranciafaktor (K) 3 dB(A)

Hangteljesítmény (L<sub>WA</sub>) 85 dB(A), toleranciafaktor (K) 3 dB(A)

Súlyozott effektív rezgésgyorsulás összértéke (három tengely vektorösszege) az EN62841 szabvány szerint:

Súlyozott effektív rezgésgyorsulás (a<sub>W</sub>) 4,1 m/s<sup>2</sup>, toleranciafaktor (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>

## CE megfelelőségi nyilatkozat

### GÉPEKRE VONATKOZÓ IRÁNYELV



SFMCE521– Tömlőfúvató

A STANLEY FATMAX Europe kijelenti, hogy a „Műszaki adatok” pontban ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, EN62841-1:2015 +A11:2022.

Ezek a termékek megfelelnek a 2014/30/EU és a 2011/65/EU irányelvek követelményeinek is. További tájékoztatásért forduljon a STANLEY Europevállalathoz a következőkben megadott vagy a kézikönyv végén megtalálható elérhetőségeken.

Az aláírás tulajdonosa a műszaki adatok összeállításáért felelős személy; nyilatkozatát a STANLEY FATMAX vállalat nevében adja.

*Patrick Diepenbach*

Patrick Diepenbach  
Vezérigazgató, Benelux  
STANLEY FATMAX  
Richard-Klinger-Strasse 11,  
65510, Idstein, Németország  
2024/04/01

## Megfelelőségi nyilatkozat

A GÉPELLÁTÁSRÓL (BIZTONSÁG) SZÓLÓ 2008. ÉVI JOGSZABÁLY (SUPPLY OF MACHINERY (SAFETY) REGULATIONS 2008)



SFMCE521– Tömlőfúvató

A STANLEY FATMAX kijelenti, hogy a „Műszaki adatok” cím alatt ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak:

A gépekkel kapcsolatos biztonság 2008. évi jogszabály (Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597) (a módosításainak megfelelő állapotban), EN62841-1:2015+A11:2022. Ezek a termékek megfelelnek a következő

UK jogszabályok követelményeinek is:

Elektromágneses kompatibilitás jogszabály, 2016, S.I.2016/1091 (a módosításainak megfelelő állapotban).

Egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról jogszabály, 2012, S.I. 2012/3032 (a módosításainak megfelelő állapotban).

További tájékoztatásért forduljon a STANLEY FATMAX vállalathoz a következőkben megadott vagy a kézikönyv végén megtalálható elérhetőségeken.

Az aláírás tulajdonosa a műszaki adatok összeállításáért felelős személy, nyilatkozatát a STANLEY FATMAX nevében adja.

Karl Evans

A professzionális szerszámgépekért felelős alelnök EANZ  
GTS  
STANLEY FATMAX UK,  
Meadowfield Avenue,  
Spennymoor, DL16 6YJ,  
Anglia  
2024/04/01

## Jótállás

A STANLEY FATMAX elhivatott a termékei minősége iránt, és a vásárlás dátumától számított 12 hónapos garanciát kínál. Ez a garancia határozat csak kiegészíti és semmi esetre sem befolyásolja hátrányosan az Ön törvényes jogait. A garancia az Európai Unió tagállamai területén, valamint az Európai Szabadkereskedelmi Társulás (EFTA) és az Egyesült Királyság területén érvényes.

A garanciális igény meg kell, hogy feleljen a STANLEY FATMAX feltételeinek, és a vásárlónak be kell mutatnia a vásárlás bizonyítékát az eladó vagy a megbízott szerviz felé. A STANLEY FATMAX 1 éves garanciájának feltételeit és a legközelebbi szerviz elérhetőségét megtalálja a [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) honlapon, vagy megérdeklődheti a kézikönyvünkben megadott címen található STANLEY FATMAX képviselőtől.

Kérjük, látogasson el [www.stanley.eu/3](http://www.stanley.eu/3) weboldalunkra, és regisztrálja új STANLEY FATMAX termékét, hogy új termékeinkről, azok frissítéseiről és különleges ajánlatainkról naprakész információkkal láthassuk el.

## GARANCIA HATÁROZAT

A STANLEY Europe elhivatott a termékei iránt, ezért a termék felhasználóinak kiemelkedő garanciális feltételeket kínál. Ez a garanciahatározat csak kiegészítő és semmi esetre sem befolyásolja hátrányosan az Ön törvényes jogait. A garancia az Európai Unió tagállamai területén, valamint az Európai Szabadkereskedelmi Társulás (EFTA) területén érvényes.

### EGY ÉV TELJES GARANCIA (VÁLLALKOZÁSOKNAK).

Ha egy STANLEY termék anyaghiba vagy a kivitelezés módja miatt meghibásodik, az eladás dátumától számított 12 hónapig a STANLEY Europe garanciát vállal a hibás alkatrészek vagy – saját belátása szerint – az egész termék díjmentes cseréjére, feltéve hogy:

- A terméket a megadott útmutatásoknak megfelelően és rendeltetésszerűen használták, nem erőltették, nem terhelték túl, és az nem szenvedett mechanikai sérülést.
- A terméken csak a természetes kopás és elhasználódás jelei észlelhetők.
- A termék javítására illetéktelen személy nem tett kísérletet.
- A vásárlás ténye bizonyított.
- A STANLEY terméket minden eredeti alkatrészével együtt juttatják vissza.

Ez a garancia határozat fogyóeszközökre nem terjed ki, és nem mentesíti a felhasználót karbantartási vagy kalibrálási kötelezettsége alól.

Ha garanciális igénye van, lépjen kapcsolatba forgalmazójával, vagy keresse ki a STANLEY forgalmazók listáját, illetve az eladás utáni szolgáltatásaink részletes ismertetését megtalálja a [www.STANLEY.eu](http://www.STANLEY.eu) internet oldalon, katalógusból az Önhöz legközelebbi megbízott STANLEY képviselőt a csomagoláson vagy a kézikönyvben feltüntetett elérhetőségen.

\*A STANLEY Fatmax elektromos kéziszerszámok többségére 3 év garancia vonatkozik, ha a terméket a vásárlástól számított 4 héten belül online regisztrálják. Kérjük, kattintson ide a termék regisztrálásához.

## JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ezen magas minőséget képviselő STANLEY FATMAX készülék megvásárlásához! Fogyasztók részére értékesített termékeinkre:

**10.000,- Ft – 250.000,- bruttó értékhatár között 2 év,  
250.000,- Ft bruttó értékhatár felett 3 év  
időtartamú jótállást vállalunk.**

Az áru hibás teljesítése esetén a fogyasztót a jogszabály szerinti **teljesszavatossági jogok gyakorlása** feltételeiben megilleti, e jogait a jótállás nem érinti. **Felhívjuk szíves figyelmüket, hogy a termék ipari, professzionális felhasználásra nem alkalmas!**

- 1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellek- és termékszavatosság alapján végzett igényérvényesítést a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény vonatkozó szabályozása, a 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet, a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet és a 10/2024. (VI.28.) IM rendelet, továbbá a 373/2021. (VI.30.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellek- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljesítését annak átadta, aszerint, hogy a szerződés megkötésekor vagy azt megelőzően rendelkezésre álló, és kapcsolódó e-küldeményben foglalt feltételek szerint felel a hibás teljesítésért. Az igényérvényesítés lehetősége az áru részét képező, vagy az azt összekapcsolt digitális tartalomra és digitális szolgáltatásokra is kiterjed.
- a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jegyben érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg. Nem lehet az érvényesítés feltétele a termék felbontható csomagolásának a fogyasztó általi visszaszállgatása.
- b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyet fel kell tüntetnie a vállalkozás nevét, a termék azonosítására alkalmas megnevezését és típusát, továbbá – ha van – gyártási számát, a gyártó nevét, címét, ha nem azonos a vállalkozással, valamint a szerződéskötést, illetve a termék fogyasztó részére történő átadásának vagy a vállalkozás általi üzembe helyezésének időpontját és a fogyasztási cikket fogyasztó által fizetett vételárát. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedő azonosítására alkalmas tartalommal (minimálum cégnev, üzlet címe) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegyezni, elektronikus dokumentumon történő átadás esetén nem szükséges tartalmaznia elektronikus aláírást és bélyegzőnyomtat. Kérjük, kisírja figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szerviznél a jótállási igény érvényes jótállási jegy érvényesítésén. Amennyiben a jótállási jegy szabályzatban került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz).
- A vállalkozás köteles a fogyasztási cikket együtt vagy – távollevők között kötött szerződés esetén – legkésőbb a fogyasztási cikket átadását vagy üzembe helyezését követő napon a jótállási jeggyel a fogyasztó rendelkezésére bocsátani olyan formában, amely a jótállási határidő végéig biztosítja a jótállási jegy tartalmának jól olvashatóságát. Az előírt tartalmú jótállási jegyet a vállalkozás elektronikus útján átadhatja a fogyasztó részére. Amennyiben nem közvetlen megküldéssel kerül sor az átadásra, hanem letétbét biztosító elérési cím formájában, úgy a letétbétbiztosító a jótállási idő végéig nem szüntetheti meg.
- c) A jótállási jegy szabályzatban kiállításra vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyben kívül a nyilatgat vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.
- d) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztó részére letétbétbiztosító igazoló nyilatgat vagy számla ellenében tudunk pótolni!
- e) A jótállás érvényességéhez, valamint a jótállásból eredő jogok érvényesítéséhez a vállalkozás a 151/2003. Korm. rendeletben foglaltakról túl további köteleményt nem támaszthat a fogyasztóval szemben, kivéve, ha a fogyasztási cikket megfelelő üzembe helyezésre vagy üzemben tartásra más módon nem biztosított, és a követelmény teljesítése nem jelent aránytalan terhet a fogyasztó számára.
- 2) **Nem terjed ki a jótállás:**
  - a) amennyiben a hiba oka rendeltetésellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltakkal ellentétes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekében keletkezett ok miatt következett be,
  - b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetésesszerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (gyökfűzők: fűrészléc, fűrészlap, gyűlkész, meghajtósíj, csapagyk, szénkefe, csillagkerék);
  - c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhöz vezetnek;
  - d) a termék nem hivatalos szervizen történt javításából eredő hibákra;
  - e) az olyan károsodásokra, amelyek nem gyári kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak;

amennyiben a jótállásra kötelezett a szakszervíz vagy szakvélemény által bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.

- 3) **A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:**
  - a) A fogyasztó elsősorban a javítás vagy csere iránti igényét a választás szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén, illetve javítás iránti igényét közvetlenül a jótállási jeggyel feltüntetett javítószolgálatnál is bejelentheti. Termékszavatossági jogait a termék előállítását vagy forgalmazását szemben gyakorolhatja a fogyasztó, a termék birtokbaját a fogyasztóknak kell bizonyítani. A termékszavatossági igény érvényesítése során a hiba kijavítása vagy a termék kicserélése kötelehető, melyre a forgalmazó hozatali/ szállítás/ kettő év elteltéig van lehetőség. Ugyanazon hiba miatt kellekzavatossági és jótállási igény, valamint termékszavatossági és jótállási igény egyszerre, egymással párhuzamosan is érvényesíthető, ha viszont egy adott hiba miatt egyszer sikerrel érvényesítette a fogyasztó a hibás teljesítésből eredő jogait, ugyanazon hiba tekintetében más jogi alapon erre már nem tarthat igényt.
  - b) Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrovidebb időn belüli észleléseken azt a vállalkozást vagy a szervizben bejelenteni. A fogyasztóknak az áru a javítás vagy kicserélés teljesítése érdekében a vállalkozás rendelkezésére kell bocsátania. A vállalkozásnak a saját költségére kell biztosítani a kicserélő áru visszaszállgatását.

**Gyártó:**  
STANLEY FATMAX,  
Egide Walschaertstraat14-18,  
2800 Mechelen,  
Belgium

**Forgalmazó:**  
Stanley Black & Decker Hungary Kft  
1016. Budapest,  
Mészáros u. 58/B  
Tel.: +36-1-328-55-00

- c) A vállalkozás a fogyasztó nála bejelentett jótállási igényéről jegyzőkönyvet köteles felvenni az NGM rendeletben előírt tartalommal. A forgalmazó, illetve a szervíz a termék javításra való átvételkor elismervény átadására köteles, amelyen fel kell tüntetni a fogyasztó nevét és címet, a dolog azonosításához szükséges adatokat, a dolog átvételének időpontját és azt az időpontot, amikor a fogyasztó a dologt átvette. Ezek a szavatossági vagy jótállási igényről felvett jegyzőkönyvben is teljesíthetők. Ha a fogyasztó szavatossági és jótállási igényének megítéséhez szakvélemény beszerzése szükséges, a szakvélemény kötelező tartalmi elemi a megrendelő neve és címe, üzlet neve és címe, vizsgálat tárgya, vizsgálati idő összege, vizsgálati díj fizetésére kötelezett megnevezése, termék beérkezése idején, vásárlási időpontja, minőségi kifogás bejelentésének időpontja, fogyasztó kifogása, vizsgálati módszerek, vizsgálat megállapításai indoklással ellátva, tájékoztatás és egyéb szükségesnek ítélt tájékoztatások.
- d) Ha a fogyasztási cikket a vásárlástól számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésesszerű használatból akadályozza. A csereigény érvényesítését követően a hiba fennállásának, vagy a rendeltetésesszerű használatból akadályozó mérték megállapításához a kereskedő/gyártó kérheti a szakszervíz közreműködését vagy szakvéleményt szerezhet be.
- e) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a vállalkozás az igény teljesítésétől egyelőre azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül, igazolható módon értesítiené kell a fogyasztót az álláspontjáról.
- f) Ha a fogyasztó javítás iránti jótállási igényét közvetlenül a jótállási jeggyel vagy a jótállási nyilatkozattal feltüntetett javítószolgálatnál kívánja érvényesíteni, a javítószolgálat köteles a vállalkozást haladéktalanul értesíteni a jótállási igény bejelentéséről. A javítószolgálat (szervíz) a javítás elvégzését követő öt munkanapon belül köteles értesíteni a vállalkozást. A javítószolgálat (szervíz) ugyancsak öt munkanapon belül köteles a megállapítást közölni a vállalkozással, amennyiben
  - a termék első javítása esetén megállapítást nyer, hogy a termék nem javítható
  - a javítás várt időnél hosszabb, ha a termék javítása előrelátatlan tizenöt napnál hosszabb időt vesz igénybe,
  - a termék javítása nem lehetséges harminc nap alatt.
- g) A vállalkozásnak, illetve a javítószolgálatnak törekednie kell arra, hogy a javítást vagy kicserélést legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégtesse. Ha a javítás vagy kicserélés időtartama a 15 napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles annak várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó által átvettve alkalmas más módon történik.
  - Ha a jótállási időtartam alatt a termék első alkalommal történő javítása során megállapítását nyer, hogy a termék nem javítható, úgy a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában 8 napon belül ki kell cserélni. Ha a csere nincs lehetőség, úgy a jótállási jeggyen, annak hiányában a megfizetést igazoló bizonylaton szereplő bruttó vételárát 8 napon belül köteles a vállalkozás a fogyasztó részére visszatéríteni.
  - Ha a jótállási időtartam alatt a termék 3 alkalommal történő javítást követően ismét meghibásodik, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni.
  - Ha a termék javítására a vállalkozás részére való közzétett számított 30 napig nem kerül sor, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a vállalkozás köteles a terméket a határidő eredménytelen eltelét követő 8 napon belül kicserélni. Ha a csere nincs lehetőség, úgy a megfizetést igazoló bizonylaton szereplő bruttó vételárát 8 napon belül köteles a vállalkozás a fogyasztó részére visszatéríteni.
- h) A fogyasztó az ellenszolgáltatás arányos leszállítással igényelheti, vagy a szerződéstől elállhat, ha a kötelezett a javítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének nem tud eleget tenni, vagy ha a jogosultnak a javításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt. Az ellenszolgáltatás leszállítása akkor arányos, ha annak összege megegyezik a fogyasztóknak szerződéseszerű teljesítés esetén járó, valamint a fogyasztó által ténylegesen megkapott árú értékének különbözetével.
- i) A vállalkozás megtagadhatja az áru szerződésesszerű vételét, ha a javítás, illetve a kicserélés lehetetlen, vagy ha az aránytalan többletköltséget eredményezne a vállalkozásnak, figyelembe véve valamennyi körülményt, ideértve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, valamint a szerződésességgel súllyát.
- j) A fogyasztó a kicserélés iránti igényét a szerződésesszerű vételhez – ellenszolgáltatás arányos leszállítással igényelheti, vagy az adásvételi szerződést megszüntetheti, ha
  - a vállalkozás nem végzi el a javítást vagy kicserélést, vagy elvágta azt, de részben vagy egészen nem teljesítette, vagy megtagadja az áru szerződésesszerű vételét;
  - ismételt teljesítési hiba merült fel, annak ellenére, hogy a vállalkozás megkísérelte az áru szerződésesszerű vételét;
  - a teljesítés hibája olyan súlyú, hogy azonnali árieszállítást vagy az adásvételi szerződés azonnali megszüntetését teszi indokolttá, vagy
  - a vállalkozás nem vállalta az áru szerződésesszerű vételét, vagy a körülményekből nyilvánvaló, hogy a vállalkozás észszerű határidőn belül vagy a fogyasztóknak okozott jelentős érdeksérelem nélkül nem fogja az áru szerződésesszerűvé tenni.
- k) A fogyasztó adásvételi szerződés megszüntetésére vonatkozó kellekzavatossági joga a vállalkozásnak címzett, a megszüntetésre vonatkozó döntést kifejező jognyilatkozattal gyakorolható.
- l) Jelentéktelen hiba miatt ellátásnak nincs helye. Ha a fogyasztó hibás teljesítésre hivatkozva kívánja megszüntetni az adásvételi szerződést, a vállalkozást terhelni annak bizonyítása, hogy a hiba jelentéktelen.
- m) Nem számít bele a jótállási időbe a javítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetésesszerűen használni.
- n) A terméknek a kicseréléssel vagy javítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.
- 4) **A jótállás keretében tartozó javítás vagy csere esetén a vállalkozásnak, illetve a javítószolgálatnak a jótállási jeggyel fel kell tüntetni:**
  - a javítás iránti igény bejelentésének és a javításra történő átvétel időpontját,
  - a hiba okát és a javítás módját;
  - a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
  - a kicserélés tényét és időpontját.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a vármegyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!

**Központi Márkaszervíz**  
FIXIT Hungary Kft. 3526 Miskolc Zsolcai kapu 9-11 / 79  
RMA system: <http://rma.fixit-service.com>  
<https://sbd.fixit-service.com/>  
E-mail: [stanley@hu.fixit-service.com](mailto:stanley@hu.fixit-service.com)  
Tel: +36 46 500 385

Stan Tools And Nails Ltd. 1107 Budapest, Barabás utca 5.  
e-mail: [info@stanleytools.hu](mailto:info@stanleytools.hu)  
Tel: +3617859575

**Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő**

Kereskedő neve és címe: .....

A fogyasztási cikk megnevezése: .....

Típusa: .....

Gyártási száma: .....

Szerződés-kötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának dátuma: .....

A fogyasztási cikk bruttó vételára: .....-Ft

.....P.H.

Aláírás

**Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén**

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja: .....

.....P.H.

Aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja .....

fogyasztó aláírása

**Kijavítás esetén a szervíz tölti ki:****1. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja .....

Szervízbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma: .....

A bejelentett hiba oka .....

Elvégzett javítás: .....

Szervízből kiadás időpontja: .....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje: .....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: **igen / nem** (aláhúzással jelölendő).....P.H.  
aláírás**2. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja .....

Szervízbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma: .....

A bejelentett hiba oka .....

Elvégzett javítás: .....

Szervízből kiadás időpontja: .....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje: .....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: **igen / nem** (aláhúzással jelölendő).....P.H.  
aláírás**3. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja .....

Szervízbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma .....

A bejelentett hiba oka .....

Elvégzett javítás .....

Szervízből kiadás időpontja .....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje .....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: **igen / nem** (aláhúzással jelölendő).....P.H.  
aláírás**4. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja .....

Szervízbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma .....

A bejelentett hiba oka .....

Elvégzett javítás .....

Szervízből kiadás időpontja .....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje .....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: **igen / nem** (aláhúzással jelölendő).....P.H.  
aláírás

**MAGYAR**

## **Stanley Black & Decker Hungary Kft**

|              |                                  |                                 |
|--------------|----------------------------------|---------------------------------|
| <b>Iroda</b> | <b>1016 Bp. Mészáros u 58/b.</b> | <b>Tel.<br/>+36-1-328-55-00</b> |
|--------------|----------------------------------|---------------------------------|

### **Központi Márkaszerviz**

|                                      |                                                |                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Elérhetőség</b>                   | <b>Tel/fax</b>                                 |                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>FIXIT Hungary Kft.</b>            | <b>Zsolcai kapu 9-11 / 49<br/>3526 Miskolc</b> | <b>+36 46 500 385</b><br><br><b>stanley@hu.fixit-service.com</b><br><b><a href="https://rma.fixit-service.com/">https://rma.fixit-service.com/</a></b><br><b><a href="https://sbd.fixit-service.com/">https://sbd.fixit-service.com/</a></b> |
| <b>Stan Tools And<br/>Nails Ltd.</b> | <b>1107 Budapest<br/>Barabás utca 5.</b>       | <b>+36 30 339 8429</b><br><br><b>e-mail:</b><br><b>info@stanleytools.hu</b>                                                                                                                                                                  |

**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**STANLEY**  
**FATMAX**

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesiące  
**SK** mesiacov

|                         |                  |                             |
|-------------------------|------------------|-----------------------------|
|                         |                  |                             |
| <b>CZ</b> Výrobní kód   | Datum prodeje    | Razítko prodejny<br>Podpis  |
| <b>H</b> Gyári szám     | A vásárlás napja | Pecset helye<br>Aláírás     |
| <b>PL</b> Numer seryjny | Data sprzedaży   | Stempel<br>Podpis           |
| <b>SK</b> Číslo série   | Dátum predaja    | Pečiatka predajne<br>Podpis |
|                         |                  |                             |
|                         |                  |                             |
|                         |                  |                             |

(CZ)

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

(H)

FIXIT Hungary Kft.  
3526 Miskolc  
Zsolcai kapu 9-11 / 49  
RMA system:  
<http://rma.fixit-service.com>  
<https://sbd.fixit-service.com/>  
E-mail:  
[stanley@hu.fixit-service.com](mailto:stanley@hu.fixit-service.com)  
Tel: +36 46 500 385

Stan Tools And Nails Ltd.  
1107 Budapest  
Barabás utca 5.  
e-mail: [info@stanleytools.hu](mailto:info@stanleytools.hu)  
Tel: +36303398429

(PL)

Centralny Serwis Gwarancyjny  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: (22) 431-05-05  
[servis@erpatech.pl](mailto:servis@erpatech.pl)

(SK)

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

| CZ | Číslo                  | Datum příjmu         | Datum zakázky    | Číslo zakázky            | Závada              | Razítko<br>Podpis  |
|----|------------------------|----------------------|------------------|--------------------------|---------------------|--------------------|
| H  | Sorszám                | Bejelentés időpontja | Javítási időpont | Javítási<br>munkalapszám | Hiba jelleg<br>oka  | Pecsét<br>Aláírás  |
|    | Jótállás új határideje |                      |                  |                          |                     |                    |
| PL | Nr.                    | Data zgłoszenia      | Data naprawy     | Nr. zlecenia             | Przebieg<br>naprawy | Stempel<br>Podpis  |
| SK | Číslo<br>dodávky       | Dátum nahlásenia     | Dátum opravy     | Číslo<br>objednávky      | Popis<br>poruchy    | Pečiatka<br>Podpis |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |